



**Відлітають Майстри, залишаючи спогад, як рану...**

*Світлій пам'яті професора Олександра Дмитровича Огуя,  
відомого українського Вченого,  
Невтомного Педагога,  
Людини Великої і Світлої Душі,  
Щирого товариша  
присвячено*

5 травня 2015 року виповнюється річниця з часу переходу до Вічності професора Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича Огуя Олександра Дмитровича, відмінника освіти України (№72416: за наказом №602-к від 17.06.2005), нагородженого знаком «За наукові досягнення» Міністерства науки та освіти (за наказом №888 від 27.08.2007 р.: знак №624), лауреата обласної літературної премії імені І.М.Бажанського (16.02.2007) за публікацію щоденників письменника; члена Академії наук Вищої школи України, а також всеукраїнських (АУГ; СГ ВШ) і міжнародних наукових організацій: SLE (Societas Europae linguistica) та TESOL, IDV, почесного жителя с. Вільхівчик Гусятинського району Тернопільської області (25.07.2012) за відновлення історичної пам'яті села книгою «Просвіти сяйво над Збручем» (Чернівці, 2012), багаторічного завідувача кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів, невтомного редактора збірника наукових праць "Германська філологія", члена редколегій 5 зарубіжних видань, автора понад 840 публікацій: 44 монографій, підручників, посібників і книг (9 перевидань 3-х каталогів), а також статей (у тому числі 160 публікацій 10 мовами у 19 країнах світу).

Водночас О.Д. Огуй був професором кафедри германського, загального та порівняльного мовознавства й у різний час був завідувачем кафедри англійської мови та кафедри перекладознавства Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Мав гостьову професуру та лекції з 12 предметів у Одеському політехнічному, Прикарпатському, Подільському (Хмельницькому), Волинському, Донецькому, Кіровоградському та інших університетах, у Могилянській (м. Миколаїв) та Острозькій академіях, а також гостьові лекції та виступи у європейських ВНЗ (у Відні та Клагенфурті (Австрія), Бонні, Майнці, Гьотінгені (ФРН), Сучаві та Орадї (Румунія), Кишиневі (Молдова), Кошице (Словаччина), Москві та Санкт-Петербурзі (Росія), Лідсі (Велика Британія).

Професор Олександр Огуй належить до рідкісної плеяди вчених-енциклопедистів. Його наукові інтереси не обмежувалися лише філологією у всій її яскравій палітрі: він глибоко

досліджував значення та його зміну, полісемію (300 публікацій, у т.ч. 3 колективні монографії про семасіологію (Воронеж), дискурсіологію (Львів), німецько-українські мовні зв'язки (Osijek-Aachen); мав 6 власних монографій про полісемію, поліномінацію, історико-нумізматичну термінологію та фразеологію, 16 посібників і підручників для ВНЗ, у т.ч. 2 за грифом МОН України). Проф. О. Д. Огуй ґрунтовно досліджував лексикографію (1 посібник і 9 статей); перекладознавство (1 монографія та 3 підручники за грифом МОН України, 50 статей); історію німецької та англійської мов (2 посібники, 30 статей); історію лінгвістичних учень (3 посібники, 85 статей); методологію та методику наукових досліджень (1 посібник, 15 статей); літературознавство (1 книга і 20 публікацій, присвячені жанрології, життю та творчості Ю.Федьковича, В.Сімовича, І.Бажанського та ін.); педагогіку України та психологію (10 великих статей у ФРН та Австрії і 5 в Україні, присвячені розвитку шкільництва на Україні та Буковині, методам викладання; функціонуванню структур ГМ у процесі мовлення); історію економіки (8 монографій про обіг монет і їх позначення на Буковині, 3 книги і 3 каталоги „World-Coins“ 1601-2000, неодноразово перевидані в США).

За роки роботи в Чернівецькому національному університеті та на гостьових лекціях у ВНЗ України (Одеса, Миколаїв, Хмельницький, Донецьк, Івано-Франківськ, Кіровоград, Острог та ін.) проф. О.Д. Огуй викладав 15 курсів: практику німецької мови; вступ до мовознавства, мовознавство, вступ до германської філології та готську мову, історію німецької мови, історію англійської мови, теорію іноземної мови, теорію та практику перекладу німецької мови, а також різні спецкурси: новітні методи дослідження, лінгвістику тексту, історію лінгвістичних учень, основи науково-дослідницької роботи студентів, актуальні проблеми полісемії тощо.

За кордоном він читав лекції з семантики та проводив семінари з історії давньоверхньонімецької мови (Бонн), методів лінгвістичних кількісних досліджень (Клагенфурт), загальної лінгвістики (Гьотінген), історії педагогіки (Клагенфурт), історії грошового господарства (Відень) та банківництва (Орадя).

Ці курси знайшли своє вираження у 20 авторських посібниках та підручниках, до яких насамперед належать "Lexikologie der deutschen Sprache" (Winniza: Nowa knyha, 2003. – 416 с.), (разом із Т.Р.Кияком та А.М.Науменко) "Теорія та практика перекладу" (Вінниця: Нова книга, 2006. – 600 с.) та "Перекладознавство" (Київ: ВПЦ КУ, 2009. – 543 с.), що мають гриф МОН і рекомендовані до викладання у ВНЗ України. "Лексикологія" та "Теорія перекладу" використовуються як основні підручники у 20 ВНЗ України.

Проф. О.Д. Огуй проходив закордонні стажування: 1992-1993 – в Інституті германістики при Віденському університеті (куратор: проф. П. Візінгер); 1995-1997, 2001 – на Германістичному семінарі Рейнського Боннського університету імені Фрідріха-Вільгельма (куратор: проф. М. Кемпферт); 2004 – в Інституті історії грошей у Відні; 2006 – в університетах Гьотінгена, Берліна (ВУ), Бонна; 2006 – в Інституті германістики при Боннському університеті; 2008 – в Інституті історії грошей у Відні; 2009 – на Інтеркультурному семінарі Гьотінгенського університету (у співпраці з проф. А. Богнер); 2012 – в університеті імені Штефана чел Маре (Сучава, Румунія); 2013 – в Інституті медієвістики Лідського університету (Велика Британія) у співпраці з проф. Барроу.

Унікальною здатністю проф. О.Д. Огуя були чудові навички читання та оперативного володіння більшістю мов Європи. Як лінгвіст та представник нової філології предметом свого дослідження Олександр Дмитрович обирав, крім німецької, англійської, української та російської (у т.ч. і різні діахронічні ступені їх розвитку), ще й готську (у контрасті з давніми і сучасними західно- та північногерманськими мовами), румунську (у контрасті з латиною та іншими романськими мовами), польську (у зіставленні із західно-, східно- та південнослов'янськими мовами), а також окремі семіто-хамітські, тюркські та угро-фінські мови. Рівень володіння іноземними мовами засвідчують публікації автора, написані особисто ним не лише українською та російською, а й німецькою, англійською, словацькою, польською, румунською та іншими мовами й опубліковані в 6 країнах СНД (Росії, Білорусії, Молдові та ін.), у країнах Європи (у ФРН, Австрії, Голландії, Румунії, Франції, Італії, Польщі, Чехії, Словаччині та ін.), Азії (КНР) та Америки (США, Канаді). Він зізнавався, що **іноземні мови** для нього як **троянди й виноград – красиве і корисне**.

Характерні риси проф. О.Д. Огуя як науковця – різнобічна фахова та загальна ерудиція, цілісна міждисциплінарність підходу, історизм мислення та звертання до кількісних показників.

Найважливішим науковим досягненням проф. О.Д. Огуя є те, що він вперше запропонував **трихотомічний аналіз мови** та голістичне її охоплення. Саме проф. Огую О.Д. **належить**

**авторське право впровадження у науковий вжиток КОНЦЕПЦІІ ТРИХОТОМІЇ.** Згідно з нею мову як єдність системи знаків доцільно розглядати через квантитативні коефіцієнти, мовлення – через частоти, а мовну діяльність – через співвідношення.

Рівень професійності О.Д. Огуя засвідчує той факт, що його публікації з педагогіки вміщено на педагогічних сайтах центральних країн Європи (Італії, Франції, Іспанії та ін.). Проф. Ельмар Лехнер (Австрія), професор з історичної педагогіки, жартома пропонував захищати історичну дисертацію з педагогіки, а проф. М. Антохі (ун-т Бонн, ФРН), ознайомившись із десятком ґрунтовних публікацій, всерйоз пропонував габілітуватися з педагогіки і навіть знайшов робоче місце в Боннському університеті. Міждисциплінарні праці проф. О.Д. Огуя з історичної термінології та грошового обігу використовує член-кореспондент НАН України, економіст Реверчук для написання економічного підручника з історії грошового обігу на Україні, а проф. Мігай Дречін запросив проф. О.Д. Огуя у редакцію міжнародного економічного журналу з історії банківництва (Орадя, Румунія). Як нумізмат, О.Д. Огуй ще у 1992 р. підказав американським видавцям нову структурну концепцію для організації каталогу «World Coins», професори Г. Еммеріг, В. Ган та В. Сайферт, директор та провідні фахівці Інституту історії грошей (Відень), регулярно консультувалися в нього за аспектами грошового обігу в західноукраїнських землях, а після виступу на семінарах (2005) пропонували габілітуватися з нумізматики у Відні. На жаль, стипендію Л. Майтнер для цього виграти не вдалося – не було базової освіти. Подібні пропозиції щодо захисту докторської зі спеціальних історичних дисциплін надходили і в Донецьку (2010), і в НАН України (2012), проте раптова хвороба (7.09.2013) обірвала обговорення докторської дисертації з нумізматики. Попри те, нумізматичні роботи автора, який був водночас експертом WORLD COINS та Інституту історії грошей (Відень), стали обов'язковими для здачі кандидатського іспиту зі спеціальних історичних дисциплін (при НАН України та в ряді ВНЗ) і перекладаються не лише російською. Тому не дивно, що завдяки своїм ґрунтовним енциклопедичним знанням проф. О.Д. Огуй співпрацював і в «Енциклопедії історії України», і в редакції економічного журналу в Румунії.

Проф. О.Д. Огуй брав активну участь в атестації вишівських наукових кадрів. Він самовіддано працював у чотирьох спеціалізованих радах із захисту кандидатських та докторських дисертацій: К 35.051.15 при Львівському національному університеті імені Івана Франка (2001-2008; 2009-2011); К 11.051.04 при Донецькому національному університеті (2001-2006); К 76.051.04 при Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (2006-2008; поновлено як докторську Д 76.051.04 з 2011); К 11.01.04 при Південноукраїнському державному університеті ім. К.Д. Ушинського (з 2010 р.).

Проф. О.Д. Огуй був членом комісії з акредитації спеціальності «Перекладознавство» у Чорноморському державному університеті ім. П. Могили (2010) та головою комісії з ліцензування спеціальності «Англійська мова» у Хмельницькому державному університеті (2010), головою комісії з ліцензування спеціальності «Переклад» у Львівському державному університеті забезпечення життєдіяльності.

З часом сформувалася і власна наукова школа. За керівництва проф. О.Д. Огуя захищено 20 кандидатських дисертацій (А.В. Кушнірик, Т.В. Венкель, Н.П. Тимошук, Р.М. Мельник, Л.Ф. Когут, Ж.Б. Черська, С.С. Баланюк, О.В. Позняков, І.О. Іваніна (Гріль), Р.В. Угринюк, Л.А. Закреницька, С.С. Шкварчук, О.В. Мащенко, А.І. Чаглей-Гоян, І.Є. Буяр, С.І. Липка, О.В. Минзак, М.В. Заполовський, С.І. Вовчанська, Л.А. Горлова) і представлено до захисту ще 2 роботи.

Проф. О.Д. Огуй ніколи не шкодував свого часу для студентів та аспірантів, хоча сам надзвичайно цінував кожен хвилину і часто цитував Р. Кіплінга: **”Якщо ущент наповниш біг хвилини снагою дум, енергією дій, тоді весь світ тобі належить, сину, і більше: ти – Людина, сину мій!”** Олександр Дмитрович завжди навчав своїх учнів не зупинятись на досягнутому, тому що це дуже небезпечно для вченого. Одним із його життєвих кредо була настанова: **прагни неможливого – досягнеш максимуму.** І всім своїм життям та бурхливою науковою діяльністю він переконливо довів, що досяг цієї високої мети.

**О.Я. Івасюк**, кандидат філологічних наук, доцент,  
доцент кафедри сучасних іноземних мов і перекладу  
Чернівецького національного університету  
імені Юрія Федьковича

**СПИСОК ОСНОВНИХ ПУБЛІКАЦІЙ**  
**проф. Олександра Дмитровича ОГУЯ**  
**(монографії, книги, каталоги, підручники, посібники; об'ємні праці)**

1. Полевые структуры в системе языка: Коллективная монография / З.Д. Попова, И. А. Стернин, Е.И. Беляева, ... А.Д. Огуй и др. – Воронеж : ВГУ, 1989. – 200 с.
2. Г.фон Сплени, Опис Буковини / Переклад з німецької та коментар О.Д. Огуя та М. М. Сайка. – Чернівці : Рута, 1995. – 110 с.
3. Монетно-лічильні найменування на Буковині та в Молдові в кінці 14-першій третині 19 ст.: Проблема поліномінацій в адаптивних термінологічних системах. – Чернівці : Рута, 1997. – 225 с.
4. Полісемія в синхронії, діахронії та панхронії. Системно-квантитативні аспекти полісемії в німецькій мові та мовах Європи. – Чернівці : Золоті литаври. – 1998. – 370 с.
5. Апроксимативні методи вивчення лексичного складу. Навчальний посібник. – Чернівці : Рута, 2000. – 136 с. (співавтори: Левицький В.В., Кійко С.В., Кійко Ю.Є.).
6. Дискурс іноземномовної комунікації (колективна монографія) / К.Я. Кусько (ред.), С. Денисенко, О. Огуй (ред. колегія). – Львів : Видавництво Львів. нац. ун-ту, 2002. – 240 с.
7. Lecture Notes on Theory and History of English as a Second Language: Теорія та історія англійської мови як другої іноземної : Навч. посібник / В.В. Архелюк, А.В. Кушнірик, Г.Я. Семен (с/а). – Чернівці, 2002. – 164 с.
8. Lexikologie der deutschen Sprache. –Winnyts'a : Nowa knyha, 2003. – 416 S.
9. Актуальні проблеми німецько-українського перекладу. – Чернівці : Рута, 2004. – 256 с.
10. Перекладознавство (німецько-український напрям). Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – Київ : КНУ ім. Т.Г. Шевченка, 2009. – 543 с. (співавтори: Кияк Т.Р., Науменко А.М., Огуй О.Д.).
11. Formalization in historical linguistics and the description of the mechanism of semantic changes // Symposium on Formalization in historical linguistics. – Tallinn : Academy of Sciences, 1986. – P. 60–62.
12. Формалізація історико-семасіологічних досліджень та її межі // Мовознавство. – 1992. – №1. – С.26–33. (співавтор: Левицький В.В.).
13. К истории одного полисемичного слова (Альтернативы системного выбора) // Лингвистические исследования : Эволюция и функционирование языка : Сб. науч. тр. – Екатеринбург : УГПИ, 1993. – С. 11–16.
14. Історико-типологічне зіставлення “Слово о полку Ігоревім” та деяких західноєвропейських текстів (Спроба лінгвістичної розвідки) // Питання літературознавства. – Львів, 1993. – Вип.1 (58). – С. 82–88.
15. Die Ukraine als Subjekt und Objekt bildungsgeschichtlicher Entwicklung in der Neuzeit / Alexander D. Ogouï // Retrospektiven in Sachen Bildung. – Klagenfurt, 1994. – R.2, No. 10. – 28 S.
16. Об'єднана індуктивно-дедуктивна мовно-психологічна класифікація прикметників у “мовній картині світу” // Наук. вісник Чернівецьк. ун-ту. Вип. 41 (6) : Германська філологія. – Чернівці : ЧДУ, 1998. – С. 39–46.
17. Diachrone Entfaltung der Polysemie und Depolysemierung im System der mittelhochdeutschen adjektivischen Tüchtigkeitsbezeichnungen (aufgrund der approximativ-statistischen Analyse) // Zeitschrift für deutsche Philologie / Hrsg. v. W. Besch et al. – Berlin : E.Schmidt Verl., 1997. – Bd. 116, H.1. – S. 46–67.
18. Bestimmung der Antonymiebeziehungen zwischen den polysemen deutschen Wörtern // Qualico: Third International Conference on Quantitative Linguistics. 26–29.08.1997. – Helsinki : Research Institute, 1997. – S. 59–60.
19. Probleme der experimentellen Erforschung der Wortbedeutung. Überblick über Polysemieuntersuchungen // Sprachwissenschaft / Hg. von R. Bergmann, R. Dornhauser, H. – W.Eroms et al. – 1998. – Bd. 23, H.1. – S. 113–140.
20. Some Notes about Semantic Regularity of Some Polysemantic Words // Journal of Quantitative Linguistics. – 1998. – Vol.5, No.1-2. – P. 62–66.
21. Об'єднана індуктивно-дедуктивна мовно-психологічна класифікація прикметників у “мовній картині світу” // Наук. вісник Чернів. ун-ту. Вип. 41 (6): Германська філологія. – Чернівці : ЧДУ, 1998. – С. 39–46.

22. Значення: Цілісність чи окремий аспект? (фізіологічно-психологічні основи формування значення та полісемії) // Мовознавство. – 1999. – № 6. – С. 46–54.
23. Über die Rolle der mundartlichen syntaktischen Position in der semantischen Entfaltung von *schnell* // Klagenfurter Reihe zur Sprachwissenschaft. – Jg. 26–27. – Klagenfurt : Praesens, 2000–2001. – S. 87–101. – <http://www.members.chello.at/heinz.pohl/KBS.html>.
24. Контекстуальна епідигматика полісеманта: динаміка семантичної сталості // Іноземна філологія. – Львів, 2001. – Вип. 112. – С. 3–10.
25. Formen und Funktionen des Fremdsprachenunterrichts in der Ukraine des 20. Jahrhunderts und europäische Identität der Ukraine // E. Lechner (Hg), Bildungsgeschichte und europäische Identität. Sammelband 3. – Frankfurt am Main / Berlin/ Bern/ New York/ Paris: Peter Lang, 2002. – S. 361–392.
26. Germanistik und Deutsch als Fremdsprache in der Ukraine // InfoDaF (Informationen Deutsch als Fremdsprachen). – 30. Jg. – Oktober 2003 (Nr. 5). – № 5. – S. 447–468.
27. Проблеми постмодерністського моделювання значення та полісемії (плюралістичні системно-квантитативні аспекти пошуків у германістиці) // Мовознавство. – 2003. – № 1. – С. 42–54.
28. Одиниці фразеологічного рівня мови та специфіка їх перекладу // Вісник Харківського національного університету ім. В.Н. Каразіна. – № 635 : 200-річчя Харківської мовознавчої школи. – Харків : Константа, 2004. – С. 123–127.
29. Кримсько-готська пам'ятка : історичний та лінгвістичний аспекти // Studia Germanica et Romanica. Іноземні мови. Зарубіжна література. Методика викладання: Наук. журнал. – Донецьк : ДонНУ, 2004. – Т. 1, № 3. – С. 18–31.
30. Interferențe româno-ukrainene-germane în lexicul limbii române al XVIII – începutul al XX-lea // Limbaje și comunicare: Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului: ediția a VII-a, Suceava-Cernăuți, 2-5 octombrie 2003 / coord. S.-M. Ardeleanu, Gh. Moldoveanu, Gh. Jernovei. – Suceava: Editura Univers. din Suceava, 2005. – P. 119–124.
31. Проблема виділення семних комплексів до епідигматичних характеристик прикметників зі значенням „стараний” // Науковий вісник Чернівецького університету. – Вип. 267 : Германська філологія. – Чернівці : Рута, 2005. – С. 20–33. (співавтор Р. Мельник).
32. Nostrifikácia rakúsko-uhorských bankoviek v Bukovine v roku 1919 : historicko-hospodárske aspekty // Numizmatica 20. – Bratislava, 2005. – S. 26–32. (співавтор Pivovarov S.).
33. Ю. Федькович та його епоха: Історико-психологічні штрихи до національного формування творчої особистості (1834-1863) // Буковинський журнал. – 2006. – № 1. – С. 181–200.
34. Історія лінгвістичних учень : Конспект лекцій. – Чернівці : Рута, 2007. – 56 с.
35. Огуй О.Д. Чернівці та околиці : Грошовий обіг та монетні знахідки протягом тисячоліть. – Чернівці : Рута, 2007. – 144 с.
36. Neurophysiologische und kognitive Grundlagen der Wortschatzerweiterung // Germanistik in der Ukraine. – Н. 2. – К., 2007. – S. 87–99.
37. Experience of conceptual researches in Ukraine: onomasiologic problem and its semasiologic perspectives // Concept Types and Frames in Language, Cognition and Science: Programme & Abstracts for Düsseldorf, Germany, August 20-22, 2007. – Düsseldorf : Heinrich Heine Universität, 2007. – S. 81–82.
38. Епідигматика у віршовому перекладі: Проблема відтворення образу // Од слова путь верстаючи й до слова... : Зб. на пошану Р.П. Зорівчак / О.І. Чередниченко (ред.). – Львів, 2008. – С. 167–181. (с/а О.Я. Івасюк).
39. Огуй О.Д. Монетні знахідки на Буковині : Системно-квантитативне зіставлення. – Чернівці : Рута, 2008. – 256 с.
40. Circulația monetară și denumirile monetare în Bucovina, între anii 1770 și 1840 // Analele Bucovinei. – Anul XIV, 2007. – Nr. 2. – București : Editura Academiei Române, 2008. – P. 547–566.
41. Коротка історія німецько-українського перекладу та перекладознавства (у руслі світових тенденцій). Конспект лекцій. – Чернівці : Рута, 2008. – 40 с.
42. Кількісна реконструкція давнього світосприйняття (на фрагментарному матеріалі мовної картини світу в англосаксонському «Беовульфi») // Наукові записки. – Вип. 81 (3). – Кіровоград : РВВ КДПУ, 2009. – С. 12–16.
43. Огуй О.Д. Історія обігу грошових одиниць та їх найменувань на Буковині. Молдавський період. – Част. 1: 1370-1475. – Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2009. – 280 с.
44. Reformprojekt: Deutsche Lexikologie für ukrainische Hochschulen des 21. Jhs. Hauptprinzipien des Lehrganges und Lehrbuches // Fan Jieping, Li Juan (Hrsg.), Deutsch als Fremdsprache aus internationaler Perspektive. Vom 07. bis 09. September 2007 am Institut für German Studies der Zhejiang Universität in Hangzhou. – München: Judicium, 2009. – S. 277–285.

45. Deutsch in der mehrsprachigen Bukowina // Göttinger Beiträge zur Sprachwissenschaft. – H. 17/18 : Varia-Heft / Hrsg. von Dieter Cherubim, Tobias Kallfell und Matthias Schulz. – Göttingen, 2008/9. – S. 51–73.

46. Огуй О.Д. Історія обігу грошових одиниць та їх найменувань на Буковині. Молдавський період. – Част. 2 : 1475–1580. – Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2010. – 304 с.

47. Versuch einer formell-quantitativen Analyse der Kohäsionsmittel in den Romanen von E.-M. Remarque // *Studia Germanica et Romanica*. – Донецьк : ДонДУ, 2010. – Т. 7. – №1 (19). – С. 41–50.

48. Deutsch-Ukrainische Kontrastive Lexikologie: das neue Lehrbuch // *IDV Magazin : Der Internationale Deutschlehrerverband*. – Nr. 83 : Beiträge der IDT 2009 Jena / Weimar. – Bd. 3 : Aus den Sektionen „Lehrmaterialien : kulturspezifisch, sprachkontrastiv, international?“. – November 2010. – S. 21–27.

49. “Farbige“ Mentalität im Mittelalter: Eine quantitative Rekonstruktion // *Farbiges Mittelalter?! Farbe als Materie, Zeichen und Projektion in der Welt des Mittelalters: Materialien des 13. Symposiums des Mediävistenverbandes 1.-5. März 2009*. – Bamberg : ZeMas, 2010. – S. 395–418.

50. Lwowski szlak handlowy oraz intensyfikacja obiegu monetarnego i nazwisk na Bukowinie Północnej w XIV-XVI w. // *Przegląd historyczny*. – Т. CI, Zeszyt 4. – Warszawa, 2010. – S. 583–606.

51. Фразеологизмы в языковой картине мира: формализованно-квантитативный подход // *Фразеология и познание / отв. ред. проф. Н.Ф. Алефиренко*. – Т. 1. – Белгород : Изд-во БелГУ, 2010. – С. 234–238.

52. Паралельні світи Ольги Кобилянської та Івана Бажанського (порівняльна студія) // *Буковинський журнал*. – 2010. – №1. – С. 157–169.

53. Розвиток системи освіти в Україні (Die Entwicklung des Bildungswesens in der Ukraine) : навч. посібник / Укл. Черська Ж.Б., Огуй О.Д. – Чернівці : Книги-XXI, 2010. – 96 с.

54. Ogyu O. D. Interferențe lexicale ukraïneano-româno-germane în Bucovina la sfârșitul sec. XVIII – începutul sec. XX (determinarea coeficientului lor) / Ogyu Oleksandr Dmytrovyci // *Studia linguistica / Cathedra Linguisticae generalis et philologiae classicae*. – Vol. V (1). Kyiv, 2011. – P. 325–331.

55. Огуй А.Д. Молдавский торговый путь в XIV–XVI вв. : международная торговля и денежное обращение Северной Буковины / А.Д. Огуй // *STRATUMplus: Культурная антропология и археология: междунар. журнал*. – №6 : Памятники материи и духа. – СПб; Кишинев; Бухарест, 2011. – С. 283–286.

56. Ogyu O. Interkulturelle Diskurskontakte Deutsch vs. Buchenländisch – Ukrainisch (bzw. ihr Interferenzgrad) in der Bukowina (1900-1920) / Oleksandr Ogyu // *Concordia Discors vs Discordia Concors 3: Researches into Comparative Literature, Contrastive Linguistics, Translation and Cross-Cultural Strategies*. – Suceava : Stefan cel Mare University Press, 2011. – P. 189–212.

57. Історія лінгвістичних учень: Учені України: провідні германісти. Навч. посібник-довідник / укл. О.Д. Огуй. – Чернівці : ЧНУ, 2011. – 124 с.

58. Історія лінгвістичних учень: Учені України: провідні англісти. Навч. посібник-довідник / укл. Огуй О.Д., Васюк Р.В. – Київ : КНЛУ, 2012. – 260 с.

59. Огуй А. Лингвопрагматическая символика цвета в западноевропейском средневековом религиозном дискурсе / Александр Огуй // *Speech and context (=Limba și context). International Journal on Linguistics, Semiotics and Literary Science*. – Bălți; Basel, 2011. – Nr. 2 (III). – P. 1–12.

60. Просвіти сяйво над Збручем: нариси історії с. Вільхівчик, його освіти та «Просвіти»: Монографія / О.Д. Огуй, О.Я. Івасюк (укл.). – Чернівці : ЧНУ, 2012. – 184 с.

61. Івасюк О., Огуй О. Декодування іконічності канадської поезії як перекладознавча проблема / Ольга Івасюк, Олександр Огуй // *Західньоканадський збірник. Том шостий*. – Едмонтон-Острог : Наукове товариство імені Шевченка в Канаді, 2012. – С. 297–306.

62. Ogyu O. Linguopragmatik des symbolischen Hyperzeichens im mittelalterlichen Discourse der geistlichen Literatur // *Semantik und Pragmatik im Spannungsfeld der germanistische und kontrastiven Linguistik. Materialien der ukr.-dt. wiss.Konf.* / L.Jagupova, V. Kaliuscenko, H. Roll (Hrsg.). – Donezk-Erlangen : Nationale Universität, 2012. – S. 131–134.

63. Огуй О. Християнська символика кольору в середньовіччі (на матеріалі пам'яток літератури і культури) / Олександр Огуй // *Наукові записки*. – Вип. 104 (2) : Філологічні науки (мовознавство) : у 2 ч. – Кіровоград : РВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2012. – С. 96–100.

64. Огуй О.Д. Лінгвістична теорія знака в епістемологічному ракурсі // *Вісник Житомирського держав. університету ім. І. Франка: Наук. журнал*. – Вип. 62. – Житомир : Житомир. ДУ, 2012. – С. 22–26.

65. Огуй О.Д. Куртуазна символіка кольору в Західній Європі середньовіччя (на матеріалі літературних пам'яток) / Огуй О.Д. // *Нова філологія* : Наук. журнал. – Запоріжжя : ЗНУ, 2012. – Вип. 54. – С. 83–87.
66. Огуй О. Історико-соціальні жанри середньовічної літератури в постнекласичній методології : принципи класифікації / Олександр Огуй // *Питання літературознавства*: наук.зб. – Вип. 86. – Чернівці : Черн. нац. ун-т, 2012. – С. 150–159.
67. Огуй О.Д. Сторінками семасіології життя // *Науковий вісник Чернівецького університету*. Вип. 630–631: Германська філологія. – Чернівці : ЧНУ, 2012. – С. 288–295.
68. Oguy O. Sprachwissenschaftliche Forschungen im 21. Jahrhundert // *Ihre möglichen Richtungen und Perspektiven* // Bayerisch-Ukrainische Germanistentagung in München / Kloster Banz „Die Germanistik um die Jahrtausendwende“. 26-30.04.2011 : Dokumentation. – München, Lwiw : Verl.d.Nat.Iwan-Franko-Univ., 2012. – S. 102–107.
69. Oguy O. Misterioasele „ruble de argint friagesc” și alte ruble pe teritoriul principatului Moldovei (1388 – 1475) // *Suceava. Anuarul muzeului Bucovinei XXXVIII*. – Suceava : Ed. universității Suceava, 2012. – P. 141–154.
70. Огуй А. Иван Бажанский, просветитель Буковины (1863-1933) / Александр Огуй // *Русин : Междунар. историч. журнал*. – №3 (29). – Кишинев : ОА «Русь», 2012. – С. 152–159.
71. Огуй О. Мовна та концептуальна картини світу: ономаціологічна проблема, семасіологічний підхід та голістичні перспективи // *Іноземна філологія*. – Вип. 117. – Львів : ЛНУ, 2012. – С. 3–35.
72. Огуй О.Д. Світло- та кольоробачення: парадигма поглядів від античності до середньовіччя // *Мова і культура* : Наук. журн. – Вип. 15. – Т. II (156). – К. : Видавн. дім Д. Бурого, 2012. – С. 21–27.
73. Danylovych O.D., Oguy O.D. Actual problems on Sociology. Manual on Professional English (Part II) / *Актуальні проблеми соціології (II). Посібник із професійного мовлення для студентів соціологічного відділення філософсько-теологічного факультету (англійською мовою)* / О.Д. Данилович, О.Д. Огуй. – Chernivtsi : Rodovid, 2013. – 192 p.
74. Oguy O. Pleasant Colours in Medieval Culture of Western Europe / *Oleksandr Oguy // International Medieval Congress. 1-4. July 1013*. – Leeds : Univ. of Leeds, 2013. – P. 78 (Nr. 615b).
75. Oguy O. Das symbolische Hyperzeichen: Linguopragmatik im mittelalterlichen Diskurs der geistlichen Literatur / *Oleksandr Oguy // Semantik und Pragmatik im Spannungsfeld der germanistischen und kontrastiven Linguistik*. – Frankfurt a.M. : Peter Lang Edition, 2013. – S. 195–204 / *Studien zur Germanistik, kontrastiven und diachronen Linguistik 1* / Hrsg. V. V. Kaliuscenko und A. Katny.
76. Огуй А. Языковая ситуация на Буковине в австрийский период: Динамика краевых языков в социолнгвистическом аспекте (1774-1918) / Александр Огуй // *Русин : Междунар. историч. журнал. Науч. изд.* – №3 (33). – Кишинев : ОА «Русь», 2013. – С. 107–117.
77. Огуй О. Мовна картина світу: проблема організації складників // *Мовознавство*. – №4. – К. : НАН України, 2013. – С. 15–26.
78. Oguy O. (Hg.). Die Ukraine und der deutschsprachige Raum. – Bd.1. *Osijeker Studien zu slawisch-deutschen Kontakten in Geschichte, Sprache, Literatur und Kultur/ Hg. von Univ. – Prof. Dr. Zelko Uvanovic*. – [Aachen]: Shaker Verl., 2014. – 250 S.
79. Кияк Т.Р., Науменко А.М., Огуй О.Д. Перекладознавство (німецько-український напрям). Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – 3. вид., доповн. і перобл. – Чернівці : Букрек, 2014. – 640 с. (Затверджено МОН України як підручник для студентів ВНЗ).
80. Німецька фразеологія в мові, мовленні та мовній діяльності / О.Д. Огуй, А.І.Гоян, Н. П. Тимошук, С.С. Шкварчук, Р.В. Угринюк. – Чернівці : Родовід, 2014. – 320 с.